

“ANOTHER OP’NIN, ANOTHER SHOW: MUSIC FROM THE STAGE”

Stockton Chorale, Master Chorale, Stockton Singers, Valley Youth A Cappella

Saturday, May 18, 2019 – 7:00 p.m.
Faye Spanos Concert Hall, Stockton

Sunday, May 19, 2019 – 3:30 p.m.
Vineyard Chapel at Cherokee Memorial Park, Lodi

Bruce Southard, Artistic Director and Conductor
Esther Roche, Accompanist

Joan Calonico, Director, Valley Youth A Cappella
Ric Campero, Director, Stockton Singers
Mary Monroe, Accompanist

Instrumentalists

Ayocuan Pacheco, Darcy Ford-James, *violin* • Shane Kalbach, *viola* • Erik Urbina, *cello* • Eric Price, *bass* • Bob Stover, *drums*

Concert Sponsor

Dignity Dental Practice, A Division of Rommel K. Bal, D.D.S., Inc.

Another Op’nin’, Another Show from *Kiss Me, Kate*

Cole Porter, arr. Kern

It’s a Grand Night for Singing from *State Fair*

Rodgers and Hammerstein, arr. Rubino

Music of the Night from *Phantom of the Opera*

Andrew Lloyd Webber, arr. Lojeski

Stockton Chorale

Summertime from *Porgy and Bess*

George and Ira Gershwin

Dianne England

Children Will Listen from *Into the Woods*

Stephen Sondheim

Denise Swearingen

All for the Best from *Godspell*

Stephen Schwartz

Gary and Sybella Pope-Sears

Day by Day from *Godspell*

Schwartz, arr. Leyden

Pure Imagination from *Willy Wonka and the Chocolate Factory*

Bricusse and Newley, arr. Hayes

“Nessun dorma” from *Turandot* (1926)

Giacomo Puccini

Ric Campero, *soloist*

Remember Me from *Coco*

Anderson-Lopez and Lopez, arr. Emerson

Comedy Tonight from *A Funny Thing Happened on the Way to the Forum*

Sondheim, arr. Gilpin

Stockton Singers

My Shot from *Hamilton*

Lin-Manuel Miranda

Zackary Alcover and FriendsTill There Was You from *The Music Man*

Meredith Wilson

Debbie HernandezSuppertime from *You're a Good Man, Charlie Brown*

Clark Gesner

David CamperoLonely House from *Street Scene*

Kurt Weill

Jan De La Cruz

America the Beautiful

Katherine Bates and Samuel Ward, arr. Fissinger

From *Acis and Galatea* (1732)

George Frederic Handel

The Pleasure of the Plains

Happy We

Dianne England and Jan De La Cruz, *soloists***Master Chorale**Triumphal Scene from *Aida* (1871)

Giuseppe Verdi

Stockton Chorale**BRIEF INTERMISSION**If I Were the King of the Forest from *Wizard of Oz*

Harold Arlen

Gary Pope-Sears and FriendsFor Good from *Wicked*

Schwartz

Joan Calonico and Chrissy ContinoSomewhere Over the Rainbow from *Wizard of Oz*

Harold Arlen

Amy Kirk

Defying Gravity from *Wicked*

Schwartz, arr. Deke Sharon

Thank You for the Music from *Mama Mia*Benny Anderson and Björn Ulvaeus,
arr. Kirby Shaw**Valley Youth A Cappella**

I Love Paris from *Can-Can* Porter

Minnie Eichele

Corner of the Sky from *Pippin* Schwartz

Ian Kirk

One Hand, One Heart from *West Side Story* Leonard Bernstein, arr. Shaw

Jennifer and Zackary Alcover, *soloists*

Somewhere from *West Side Story* Bernstein, arr. Edgerton

Anthem from *Chess* Andersson and Ulvaeus, arr. Purifoy

Master Chorale

Tell Me on a Sunday from *Song and Dance* Lloyd Webber

Jennifer Alcover

If I Were a Rich Man from *Fiddler on the Roof* Jerry Bock

Mark Calonico

Medley from *Fiddler on the Roof* Bock, arr. Leyden

You'll Never Walk Alone / Climb Ev'ry Mountain Rodgers and Hammerstein, arr. Hayes

Stockton Chorale

TEXT TRANSLATIONS

“Nessun dorma” from *Turandot* (1926)

Giacomo Puccini (1858-1924)

Nessun dorma! Nessun dorma!
 Tu pure, o Principessa,
 nella tua fredda stanza,
 guardi le stelle
 che tremano d'amore, e di speranza!
 Ma il mio mistero è chiuso in me;
 il nome mio nessun saprà!
 No, No! Sulla tua bocca
 lo dirò quando la luce splenderà!
 Ed il mio bacio scioglierà
 il silenzio che ti fa mia!
 Il nome suo nessun saprà,
 E noi dovrem, ahimè, morir, morir!
 Dilegua, o notte!
 Tramontate, stelle!
 Tramontate, stelle!
 All'alba vincerò!
 Vincerò! Vincerò!

None shall sleep! None shall sleep!
 Not even you, oh Princess,
 in your cold bedroom,
 watching the stars
 that tremble with love and with hope!
 But my secret is hidden within me;
 no one will know my name!
 No, no! On your mouth
 I will say it when the light shines!
 And my kiss will dissolve
 the silence that makes you mine!
 No one will know his name,
 and we will have to, alas, die, die!
 Vanish, o night!
 Fade, you stars!
 Fade, you stars!
 At dawn, I will win!
 I will win! I will win!

Triumphal Scene from *Aida*

Giuseppe Verdi (1813-1901)

Gloria all'Egito, ad Iside,
 Che il sacro suol protegge!
 Al Re che il Delta regge,
 Inni festosi alziam!

Gloria!
 Gloria al Re, Inni alziam!
 Gloria al Re, inni festosi alziam!

S'intrecci il loto al lauro
 sul crin dei vincitori!
 Nembo gentil fiori
 Stena sull' armi un vel!

Danziam, fanciulle egizie,
 Le mistiche carole,
 Come d'intorno al sole
 Danzano gli astri in ciel.

Della vittoria agl'arbitri supremi
 Il guardo ergete

Grazie agli Dei rendete
 Nel fortunato di.

Inni festosi alziam al Re
 Alziamo al Re.

Vieno, o guerriero vindice,
 (Agli arbitri supremi)
 Vieni a gioir con noi;
 (Il guardo ergete)
 Sul passo degli eroi,
 I lauri, I fior versiam!

Grazie agli Dei rendete
 Nel fortunato di.

Glory to Isis, who from all
 Wardeth away disaster!
 To Egypt's royal master,
 Raise we our festal song!

Glory!
 Glory, oh King, Raise we our song!
 Glory, oh King, Raise we our festal song!

The laurel with the lotus
 Bound the victors' brows enwreathing!
 Let flowers sweet perfume breathing,
 Veil warlike arms from sight.

Dance around, ye sons of Egypt,
 Sing your mystic praises,
 As round the sun in mazes
 Dance all the stars in the sky.

Unto the power, war's issue dread deciding
 Our glances raise we;

Thank we our gods and praise we
 On this triumphant day.

Raise we our festal song to the King
 Our song to the King.

Hither advance, oh glorious band
 (To powers war deciding)
 Mingle your joy with ours
 (Our glances we raise)
 Green bays and fragrant flowers
 Scatter their path along!

Thank we our gods and praise we
 On this triumphant day.